

DOSSIER PEDAGOGIQUE JEUNE PUBLIC

L'Heure des Saveurs

Duo Conte et Langue des signes

- L'auteur

Les récits que nous avons choisis de vous faire entendre sont des contes. Ils appartiennent à la Littérature orale. La littérature orale se distingue de la littérature écrite, notamment en ce qu'elle naît de la parole. Les contes, comme les légendes et les mythes, n'ont pas d'auteur. Ils sont créés par une culture, de façon collective et au cours d'un long processus de cristallisation qui se déploie sur plusieurs générations. Les contes parviennent jusqu'à nous grâce aux conteurs qui les transmettent, mais aussi grâce aux collecteurs qui ont fait un travail très précieux en allant à la recherche des contes et des conteurs traditionnels et en transcrivant une multitude de récits qui, sans eux, ne serait pas parvenue jusqu'à nous. Les collecteurs les plus célèbres sont : Jacob et Wilhem GRIMM, Charles PERRAULT, Alexandre AFANASSIEV...

Choix artistiques Ce spectacle est né d'une rencontre entre une conteuse et une interprète en langue des signes. Nous nous sommes rendu compte qu'il y avait des points de rencontre et des complémentarités dans nos façons de raconter et que cette complicité, ce jeu entre nous augmentait notre créativité et notre plaisir à raconter. Notre palette d'expression devenait plus riche. Nous avons eu le désir de partager ce plaisir avec le public.

D'autre part, nous étions heureuses de créer un spectacle qui puisse être partagé par le public sourd comme par le public « classique ». De réunir chacun, autour de ces récits, mais aussi autour de cette langue tellement savoureuse, qu'est la langue des signes.

La langue des signes n'est pas seulement visuelle, elle engage le corps et l'espace. Ceux-ci sont également très importants dans l'art du conteur. Nous avons donc fait appel à une danseuse et chorégraphe, Patricia de Anna, afin de valoriser les dimensions chorégraphiques du spectacle : le mouvement, l'espace, le rythme.

- La compagnie

Fondée en 2003, à l'initiative de la conteuse Delphine Nappée et basée dans la Commune de Poussan (Hérault), la Compagnie de l'Empreinte centre son activité artistique autour du Conte et des Arts du Récit. Son activité se développe autour de trois pôles : la création de spectacles, les ateliers de pratique auprès de divers publics et la valorisation du patrimoine (collectage, balade contée...).

- La composition de l'équipe artistique :

Delphine Nappée, pratique les **arts du récit** depuis une quinzaine d'années. Portée par le désir de faire entendre les récits issus de la littérature orale au plus près de leur puissance et de leur intemporalité, elle poursuit une recherche formelle, notamment en articulant son travail de conteuse avec d'autres disciplines : chant, musique actuelle et traditionnelle, danse contemporaine, langue des signes.

Marie Lamothe est née à Poitiers dans une ville où la **langue des signes** trouvait sa place après une histoire nationale difficile. Une fois adulte, son choix professionnel est aisé : elle devient interprète en langue des signes française. Co-fondatrice en 2009 de la structure Des'L, à Montpellier, elle développe une orientation esthétique et poétique, en mettant régulièrement ses talents d'interprète au service de la poésie et du spectacle vivant.

Patricia de Anna, artiste chorégraphique et pédagogue de **danse contemporaine**, elle trouve sa place dans une interdisciplinarité où se croisent le texte, le mouvement et la musique.

Depuis une vingtaine d'années, elle chorégraphie et enseigne auprès de différents publics (Opéra Junior, Epse Danse, CIE Maritime –Montpellier- Coline-Istres).

Interprète de danse contemporaine pour Didier Théron, Yann Lheureux, Jacques Patarozzi, Bruno Pradet

Les histoires :

Les contes que nous donnons à « entendre » sont :

- **Le trésor du baobab**, origine : Afrique occidentale.
- **L'homme qui cherchait sa chance** et **Le Maître du jardin** , origine : Arménie.
- **La soupe au caillou**, origine : Europe orientale.
- **Nassreddine et son cousin Jalal** (Maghreb, Moyen-Orient...)

Le spectacle est accessible à partir de 6 ans.

- Supports et choix techniques

Nous avons choisi de travailler dans un espace scénique dépouillé, qui permette à l'imaginaire de créer ses propres images sans obstacle, ce qui est un principe essentiel du conte. De plus, cette boîte noire très sobre valorise et souligne le mouvement des corps dans l'espace, la dimension chorégraphique du spectacle.

Les éléments scénographiques sont : deux chaises et une table, en avant-scène côté jardin. Ces éléments volontairement basiques sont à la fois soutien de jeu et symbole de la maison, de l'accueil, du repas, du partage, etc...

La création lumière, soutient le propos, les atmosphères, les images.

Les costumes sont des costumes de conteurs et non de personnages. Nous n'interprétons pas un personnage, nous racontons l'histoire. Ils sont donc eux aussi suffisamment simples et sobres dans leur style pour que le spectateur soit libre de son imaginaire. Nous avons cependant privilégié une thématique de couleurs (bleus et orangés) qui résonne avec la vitalité, les dimensions ludiques et poétiques des récits choisis.

~~~~~

## **Sensibilisation au spectacle :**

### **- Extrait de textes**

Nous vous proposons trois extraits. Chacun introduisant un conte.

#### **Le trésor du baobab**

*Au cœur de l'Afrique, il y a un baobab.*

*Avec ses racines qui puisent jusqu'aux entrailles chaudes de la terre. Avec son tronc puissant, ses branches qui caressent le ciel, et au bout de ses branches, des milliers et des milliers de petites feuilles qui bruissent dans la chaleur torride de l'Afrique.*

*Et ce jour-là, au pied du baobab, il y a Edgar, le lièvre.*

#### **La soupe au caillou.**

*C'est un homme qui marche le long d'une route. Un soldat qui revient de la guerre.*

*La guerre est finie, il est heureux, il rentre chez lui. Mais c'est loin, chez lui. La route est encore longue. La nuit vient de tomber. Le vent s'est levé. L'homme a froid ; il a faim et il est fatigué.*

*C'est alors qu'il aperçoit plus haut sur la route une petite lumière qui brille dans le noir...*

#### **Le maître du jardin**

*Il était une fois un roi, qui avait deux amours : les livres et son jardin.*

*Un jour, que le roi se promenait dans un coin retiré de son jardin, il découvrit un buisson qu'il n'avait jamais remarqué. C'était un rosier. Mais alors qu'on était au mois de mai, et que tout autour les rosiers ployaient sous le poids des fleurs, le petit arbre lui, ne portait que quelques feuilles et pas une seule rose.*

*Cette découverte contraria beaucoup le roi. Il ne comprenait pas : pourquoi ce petit arbre rachitique et nu au milieu de la luxuriance de son jardin ? C'était pour lui, une énigme.*

*Il s'enferma dans sa bibliothèque afin de consulter ses livres, de tenter de trouver un indice, et de comprendre ce mystère.*



- Lien vers vidéo [https://www.youtube.com/watch?v=RK6Yu\\_zqk\\_g](https://www.youtube.com/watch?v=RK6Yu_zqk_g)

- **Éléments et sources bibliographiques** liés au spectacle

Henri Gougaud – *L'arbre aux trésors, L'arbre d'amour et de sagesse, L'arbre à soleils, La bible du hibou* et autres recueils de contes. Ed : Points ou Seuil.

Jihad Darwich – *Sagesse et malices de Nasredine* – Ed° : Albin Michel.

Jean-Claude Carrière - *Le cercle des menteurs* – Ed° : Pocket.

Collection « **Paroles de conteurs** » chez Syros (contes adaptés par des conteurs). Les éditions Syros et Didier Jeunesse font un travail intéressant dans le domaine du conte.

Marguerite Yourcenar « **Les nouvelles orientales** » (un délice pour adultes) chez Gallimard.